



|                                                                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| UHLÍŘOVÁ, L.: K typologické charakteristice bulharského slovosledu . . . . .                                                                                              | 3  |
| JAROŠOVÁ, A.: Čiastkové systémy slovnej zásoby z konfrontačného aspektu (2) . . .                                                                                         | 12 |
| ЗАТОВКАНИЮК, М.: К дифференциальной характеристике девербативов на -ние<br>(в плане русско-украинском) . . . . .                                                          | 26 |
| BENKOVIČOVÁ, J.: Metódy konfrontačnej lexikológie . . . . .                                                                                                               | 38 |
| LIFANOV, K.: Osobitosti slovakizovanej češtiny v Buřovského preklade diela J. A. Ko-<br>menského Janua linguae latinae so zreteľom na fonetický a morfológický systém . . | 51 |
| HABOVŠTIAK, A.: Slovenské názvy dobytky v slovanskom kontexte . . . . .                                                                                                   | 62 |

СДБ АВВ А РЕЦЕНЗІЕ

## OBSAH

### ŠTÚDIE

|                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Miloš Tomčík: Literárnohistorické súvislosti prekladu v rokoch 1945—1949 . . . . .                                                          | 97  |
| Ladislav Franek: Slovenské preklady Paula Claudela (Štylistický a ideovo-tematický rozbor)                                                  | 111 |
| Birute Masionienová: Perevod kak forma literaturnych sviazej (Iz istorii litovsko-češskich<br>i slovackich literaturnych sviazej) . . . . . | 125 |
| Ivan Cvrkal: Dielo Franza Kafku v medzikultúrnom procese . . . . .                                                                          | 133 |
| D. S. Prokofjevová: Problemy epigonstva i literaturnyje sviazi . . . . .                                                                    | 144 |

### ROZHADKY

## OBSAH

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| KOLLÁR, D.: Dvadsaťpäť rokov existencie časopisu Slavica Slovaca . . . . .        | 193 |
| HABOVŠTIAK, A.: Slovenčina v kontexte slovanských jazykov z lexikálneho aspektu . | 197 |
| JAROŠOVÁ, A.: Onomaziologický aspekt jazykovej konfrontácie . . . . .             | 208 |
| ONDRUŠ, Š.: Severoslovanské pačiti:bačiti a južnoslovanské paziti . . . . .       | 221 |

## OBSAH

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| XI. medzinárodný kongres slavistov . . . . . | 265 |
|----------------------------------------------|-----|

### ŠTÚDIE

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Miloš Tomčík: Kontúry prekladovej tvorby Karola Strmeňa . . . . .                                     | 267 |
| Ján Koška: K zániku autora (Z úsilia bulharskej literárnej skupiny Nová cesta o sebazáchovu). . . . . | 280 |
| Jozef Hvišč: Žánrový charakter súčasnej balady. . . . .                                               | 298 |